

Message Signatories Authorization Form 訊息簽署人授權表格

For Use by Existing Customers to Add or Delete Authorization for the Message Signatory(ies)

適用於已登記之客戶增加或更改訊息簽署人之授權



Hong Kong Post e-Cert Only 香港郵政電子證書專用

Service Type: 服務種類:	Import/Export Declaration: 進/出口報關:	TDEC	Dutiable Commodities Permit: 應課稅品許可證:	DCP	Certificate of Origin: 產地來源證:	CO	Electronic Manifest: 電子艙單:	EMAN
------------------------	---------------------------------------	------	--	-----	----------------------------------	----	-------------------------------	------

PART 1: ADD Message Signatories Authorization 第一部份: 增加訊息簽署人之授權

Name of message signatory to be added (Same as HKID Card) 提名訊息簽署人 (必須與身份證相同)	Service(s) authorized for the message signatories 授權可簽署的服務 (TDEC / DCP / CO / EMAN)	Signature of message signatories 訊息簽署人簽名 (Note 1)	HONGKONG POST E-CERT (ORGANISATIONAL OR PERSONAL) CERTIFICATE HELD 已獲發的香港郵政電子證書 (機構或個人) (Please attached ID card copy. 請附上身份證副本)
CHAN TAI MAN	TDEC / DCP / CO	tm Chan	<input checked="" type="checkbox"/> E-Cert (Organisational) 香港郵政 (機構) 電子證書 Subscriber Reference No. 登記人參考編號 #
(Above is for illustration only 以上只作填寫例子)			
1.		X	<input type="checkbox"/> E-Cert (Personal) 香港郵政 (個人) 電子證書 Subscriber Reference No. 登記人參考編號 # <input type="checkbox"/> E-Cert (Organisational) 香港郵政 (機構) 電子證書 Subscriber Reference No. 登記人參考編號 #
2.		X	<input type="checkbox"/> E-Cert (Personal) 香港郵政 (個人) 電子證書 Subscriber Reference No. 登記人參考編號 # <input type="checkbox"/> E-Cert (Organisational) 香港郵政 (機構) 電子證書 Subscriber Reference No. 登記人參考編號 #

Note:
1. By signing on this Message Signatories authorization Form, each Message Signatory accepts the authorization specified in this form and agrees to observe all relevant terms and conditions applicable to E-Cert and Tradelink Services. Each Message Signatory may at any time request in writing that his name be removed from the authorization list specified by the Subscriber.
每位訊息簽署人均通過簽署本表格，表明接受於本表格列明之授權，並同意及遵守有關貿易通服務及身份數碼證書之條款及細則。每位訊息簽署人均可於任何時間以個人名義書面要求其名字在用戶公司之訊息簽署人授權名單中刪除。

PART 2: DELETE Message Signatories 第二部份: 撤銷訊息簽署人之授權

Name of message signatory to be deleted 撤銷訊息簽署人姓名	Service(s) authorization to be deleted 撤銷可簽署的服務 (TDEC / DCP / CO / EMAN)	Deletion Effective Date 撤銷生效日期 (DD- MMM- YYYY) (Note 2)

Note:
2. If the effective date is specified, it should be no less than 2 working days from date of this Form, and if no effective date is specified, cessation of the authorization will take effect 2 working days after Tradelink's receipt of this form duly completed and signed by the Subscriber ("Deletion Effective Date"). All authorizations shall remain effective until the cessation requested becomes effective.
如指定撤銷生效日期，該日期必須為此表格填寫日後兩個工作天或之後，如未指定撤銷生效日期，撤銷使用授權將會於貿易通收到此表格(需填妥及簽署)後二個工作天內生效。在撤銷生效前，所有有關授權仍然繼續有效。

PART 3: Acceptance of Terms and Conditions 第三部份: 接受條款及細則

We have read and understood the Terms and Conditions printed at the back of this Authorization Form and hereby agree to observe and be bound by those Terms and Conditions.

我們已閱悉及明白印於本授權表格背面之使用條款及細則並在此同意遵守及受該使用條款及細則約束。

X



Signature of Registration Authorizer or Company Director/Sole Proprietor/Partner with Company Chop
服務登記負責人/公司董事/東主/股東簽名及公司蓋印 (Please circles the appropriate: 請選擇適當的部份)

Date: ____/____/____
日期 (DD 日 / MM 月 / YYYY 年)

Name of Authorizer (in Block Letters) 授權者姓名 (請用正楷)	E-mail Address 電郵地址	
Company Name 公司名稱	CETS ID 客戶編號	Contact Tel. No. 聯絡電話

Please complete the form and mail to our address below:
請填妥表格並寄回以下地址:

貿易通電子貿易有限公司
Tradelink Electronic Commerce Limited

香港葵涌和宜合道 63 號麗晶中心 B 座 11 樓。
11/F, Tower B, Regent Centre, 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, HK
Email: cs@tradelink.com.hk Fax: (852) 2506 0388

E025LE

Terms and Conditions

1. Subject to the terms and conditions herein, we agree to continue to observe and be bound by all terms and conditions we have previously agreed with Tradelink Electronic Commerce Limited ("Tradelink").
2. Save and except those ceased to be authorized by us from the Deletion Effective Date as indicated under Part 2 of the Authorization Form, we hereby authorize each message signatory to severally use and/or submit information on our behalf through those Tradelink Services specified against each of them in "Service(s) authorized for the message signatories" of this Authorization Form. The authorizations specified in Part 1 of the Authorization Form against any message signatory supersede all previously authorization granted to him in respect of the Tradelink Service appeared in Part 1 of the Authorization Form.
3. Each message signatory, authorized in Clause 2 above, is authorized to use the Hong Kong Post e-Cert (Personal) Certificate specified (the "e-Cert") specified against him for authentication of all information submitted through those type of Tradelink Services which the message signatory is nominated to use for and on our behalf. We shall notify Tradelink the particulars of that e-Cert so authorized upon renewal or replacement thereof which notifications shall be conclusive evidence of our authorization herein. If a message signatory authorized in Clause 2 above is at any time holding or has applied for more than one Security Device (e-Cert or otherwise), we shall notify Tradelink which particular Security Device (e-Cert or otherwise) is authorized to be used by that particular message signatory for authenticate information submitted through each specific Tradelink Services which this particular message signatory is authorized to do so on our behalf. Unless and until Tradelink receives our notice to the contrary, all our previous authorization in respect of an e-Cert pursuant to this Clause shall continue to have full force and effect. We hereby acknowledge Tradelink's right to refuse acceptance in any Tradelink Services of any e-Cert which Tradelink consider not duly authorized to be used pursuant to this Clause.
4. We agree to be bound by all actions of our existing message signatories (save and except those ceased to be authorized as indicated under Part 2 of the Authorization Form) of and incidental to using Tradelink Services on our behalf through their respective Security Devices (e-Cert) as specified in Clause 3 above. We shall be fully responsible for all information submitted by the message signatories through Tradelink Services and authenticated by their respective Security Devices (e-Cert) as specified in Clause 3 above and all liabilities (civil and criminal) arising there from.
5. We understand that the Security Device (e-Cert) is issued to the message signatory personally, will be at his own control and disposal and will not be revoked when the message signatory left my company or otherwise ceased to be authorized by us. We undertake to promptly notify Tradelink in writing should any message signatory left my company or otherwise ceased to be authorized by us. Unless and until such written notice is actually received by Tradelink, we shall still be bound by clauses 2, 3 and 4 above in respect of the message signatory.
6. We hereby authorize you to notify any of the Message Signatories (or former Message Signatories) of the details of the authorization or change specified in this form. We acknowledge that each Message Signatory shall have the right to at any time withdraw his consent to act as our Message Signatory. We understand that their respective Security Devices (e-Cert) will cease to be accepted for Tradelink Services after Tradelink's receipt and validation of such notification from the Message Signatories.
7. If no effective date is specified, cessation of authorization will be effective within 2 working days after Tradelink's receipt of this form (duly completed and signed by the Subscriber). We understand that the respective Security Devices (e-Cert) of the Message Signatories may cease to be accepted for Tradelink Services anytime after 2 working days from Tradelink's receipt of the duly completed and signed form. The authorizations shall remain effective until the cessation requested becomes effective. We shall be fully responsible for and hold Tradelink harmless for any wrongful use of the Tradelink Services by the Message Signatories before the cessation requested becomes effective.
8. All instructions, arrangements and transactions are subject to and governed by the Terms and Conditions. Copies of such Terms and Conditions are available from www.tradelink-ebiz.com/pdf/tnc.pdf. Our retention and/or continuance of use of the Account constitute our agreement and acceptance of the Terms and Conditions.

使用條款及細則

1. 我們同意，在此條款及細則的規限下，繼續遵守之前與貿易通電子貿易有限公司 ("貿易通")協議之所有條款及細則，並繼續受其約束。
2. 除了在授權表格第二部分表明終止授權的訊息簽署人，我們特此授權每位訊息簽署人分別地代表本公司使用授權表格"授權可簽署的服務"一欄內填寫之貿易通服務及/或通過該等服務遞交資料。授權表格第一部份中對任何一位訊息簽署人之授權將取代一切以前對該訊息簽署人有關授權表格第一部份中列出的貿易通服務的授權。
3. 每一位在上述第二條授權的訊息簽署人，該訊息簽署人授權使用該香港郵政電子證書 (電子證書)，代表本公司核實任何通過該訊息簽署人已被指定使用之貿易通服務遞交的一切資料。我們會在更新或取代該證書時，通知貿易通該授權的電子證書的資料，而有關通知將成為本公司上述授權之確證。如一位在上述第二條授權的訊息簽署人在任何時候持有或已申請超過一張的電子證書，我們須知會貿易通該訊息簽署人將授權使用那一張(或數張)電子證書核實通過該訊息簽署人已被授權使用之每一項貿易通服務遞交的資料。除非貿易通已接獲我們的通知，否則，我們之前所作有關個人身份數碼證書之授權仍依據此條款繼續生效。我們在此確認貿易通有絕對權力拒絕接受任何貿易通認為授權有問題的電子證書用於任何貿易通服務的權利。
4. 我們同意受上述訊息簽署人(已在授權表格第二部分表明終止授權的除外)透過上述第三條指定的密碼裝置(電子證書)代表本公司使用貿易通服務的一切有關行動約束。我們將對於訊息簽署人通過貿易通服務遞交及由上述第三條指定的密碼裝置(電子證書)核實的資料，負上一切由此而引起的民事及刑事責任。
5. 我們明白密碼裝置(電子證書)將個別簽發予訊息簽署人，並交由他們全權控制及使用。當訊息簽署人離職或被撤銷授權代本公司使用貿易通服務，密碼裝置不會被撤銷。如任何訊息簽署人離職或被撤銷授權使用，我們須立即以書面知會貿易通。除非貿易通已接獲有關書面通知，我們仍受上述第二、第三及第四條有關訊息簽署人之條款所約束。
6. 我們特此授權貿易通知會任何訊息簽署人〔或前訊息簽署人〕有關此授權或更改申請之詳情。我們知悉每位訊息簽署人均有權隨時自行撤銷其同意作為訊息簽署人。我們明白於貿易通在收到及核實訊息簽署人自行撤銷同意通知後，其有關密碼裝置(電子證書)將不能繼續用於貿易通服務中。
7. 如未有指定撤銷生效日期，任何撤銷授權將於貿易通收到此表格後(需填妥及簽署)兩個工作天生效。我們明白有關貿易通服務可能在貿易通收到填妥及簽署之表格後在兩個工作天隨時停止接受有關訊息簽署人的密碼裝置(電子證書)。此授權在撤銷生效前仍然繼續有效。我們將完全負責及免除貿易通有關於撤銷生效前訊息簽署人錯誤地使用貿易通服務之責任。
8. 任何指示，安排與交易均為貿易通的條款及細則款所制約。條款及細則亦載於貿易通網站 www.tradelink-ebiz.com/pdf/tnc_chi.pdf。我們保存及/或繼續使用本戶口，即表示我們同意及接受此條款及細則。